

# 2018 Japanese Foods “Premium” Trade Fair in Hongkong

## 【参加募集要項】

(出展者様用)

主催 : Japanese Foods Trade Fair 実行委員会



◆ はじめに

**Japanese Foods “Premium” Trade Fair in Hong Kong** では、香港を中心に、**マカオ、中国本土**から広く、バイヤーを招聘し、皆様の輸出拡大の一助となるよう開催いたします。  
香港、中国本土・マカオ域内での販路創出・拡大を目指す農林水産事業者・食品製造事業者様のご参加申込をお待ちしております。  
本書「参加募集要項」の内容をご確認の上、お申込みください。

◆ 開催概要

1. 開催名称：2018 Japanese Foods “Premium” Trade Fair in Hongkong
2. 開催日時：  
1 日目：2018 年 11 月 6 日（火） 13：00～18：00 （設営時間：10：00～12：00）  
2 日目：2018 年 11 月 7 日（水） 13：00～18：00
3. 開催場所（会場）：パンダホテル
4. 開催規模：個別商談出展者 40 社程度、PR ブース出展者 10 社程度  
バイヤー80 社程度（香港を中心に、中国本土・マカオ等から招聘）
5. 参加費用：基本参加費（商談会参加費用） 1 社 162,000 円  
※渡航旅費・別途ご案内する販路支援サービス・通訳費等は、参加者負担となります。
6. 出展者募集数：50 社（PR ブース含む）
7. 出展者参加要件：
  - ①日本の農林水産物・食品等の生産事業者等
  - ②香港を中心に、マカオ、中国本土等に販路創出・拡大したい事業者
  - ③日本で生産又は加工された農林水産物・食品を商談商品とします。
  - ④商談会全日程のご参加
  - ⑤アンケートの協力
8. 招聘するバイヤー特性：
  - ①香港を中心に、中国本土・マカオ等の小売、ホテルレストラン、通販、卸等、幅広い業態のバイヤーを招聘。
  - ②日本産農林水産物・食品の取り扱い実績がある又は購入する意欲があるバイヤーを招聘。
9. 開催内容：
  - ①事前段階：商談成約に向けた事前研修会の実施（スケジュールは後日にご案内）
  - ②商談会本番：出展者及び招聘バイヤーの商談希望に沿った個別商談とする  
個別商談数は、商談希望の状況により異なりますが、概ね 8～10 商談とする
  - ③商談終了後のフォローアップ：バイヤーからの商談評価をフィードバック
  - ④商談ツール：出展者の企業情報・商談商品情報(2 アイテムまで)の翻訳版を WEB にてバイヤーへ公開、また冊子を作成して、来場バイヤーに提供
  - ⑤バイヤー情報の提供：参加予定バイヤーの情報を専用 WEB サイト内で公開

## 10. 開催日程

1日目 (11/6)	10:00~12:00 商談会設営・準備 12:45~12:55 商談会直前説明会 13:00~17:40 個別商談会 (7商談の枠) ①13:00~13:30 ②13:40~14:10 ③14:20~14:50 ④15:00~15:30 15:30~ 休憩 20分 (調整タイム) ⑤15:50~16:20 ⑥16:30~17:00 ⑦17:10~17:40
2日目 (11/7)	13:00~17:40 個別商談会 (7商談の枠) ①13:00~13:30 ②13:40~14:10 ③14:20~14:50 ④15:00~15:30 15:30~ 休憩 20分 (調整タイム) ⑤15:50~16:20 ⑥16:30~17:00 ⑦17:10~17:40 17:50~18:00 閉会

### 11. 販路支援メニュー (費用が掛かるメニューがあります)

輸出に成功するにはまず現地のマーケット状況を知ることです。商談会前後の営業に役立つメニューを準備しました。この機会に是非、販路支援メニューもご活用ください。ご希望の方は、商談会お申し込み時にお申し出ください。

#### (1) 海外店舗での実販売

- 実施期間：2018年12月~2019年3月 (内10日間)
- ※応募状況、申込商品によって日程、日数が変更の可能性があります。
- 開催場所：香港市内の日本食品を取り扱うスーパー・小売店を予定しています。
- 出展料：応募される出展者の社数や商品の内容によって決定されます。
- 募集数：8社 (8小間) ※8社を満たさない場合は、中止になる可能性もあります。
- 実施内容：実演販売/試食販売/PR販売

#### (2) Eコマース販売 (J's Agri サイトにて海外個人向けインターネット販売)

※J's Agri とは、地域産品の輸出支援・販売と産地誘客のためのインバウンド商品の企画・販売を一体的に取り組む JTB グループの仕組みです。その仕組みの一つとして、海外個人向けインターネット販売を行っております。

- 掲載期間：個々の商品の旬の時期等を考慮して決定
- 参加登録費：無料。肉、酒等登録できない商品がございます。
- 掲載決定手順：J's Agri の提示する条件を満たすこと。

#### (3) WEB マーケティングサービス

現地消費者を対象者にした、商品評価目的としての WEB アンケート調査です。

- 販売価格：120,000円 (調査対象母数 25人・アンケート 15項目)
- 販売価格：550,000円 (調査対象母数 100人・アンケート 15項目)
- ※アンケートは選択式とします。記述コメントの回答を希望する場合、翻訳経費を実費分いただきます。希望する調査対象者区分によっては、お引き受けできない場合があります。調査期間は、概ね1か月程度の期間を要します。

#### (4) 取次アポイント・通訳手配サービス

- 販売価格：60,000円 (内訳：4時間の通訳拘束及び取次アポイント2件/回)
- ※60分延長毎に、10,000円の追加料金。通訳拘束時間とは、通訳している時間ではなく、通訳と合流してから業務終了迄の拘束時間を言う。
- ※基本は日英の通訳とします。通訳者の特性 (男女、年齢、国籍等) のリクエストは対応できません。

## 1 2. 商談会申込

(1) 申込期間：2018年4月2日(月)～定員になり次第締切ります。

※定員に満たしていない場合、締切を過ぎてもお申込できますが、バイヤーに商談希望がとれない場合があります。

(2) 申込方法

- ① <http://www.trade-support.info/>にて、商談会詳細情報及び募集要項を確認。
- ② 申込登録システムより <http://itb-matching.com/2018tradefair/>企業情報・商品情報を登録。  
※商品提案書(翻訳及び参加バイヤーに配布する商品提案書冊子掲載分)は、2アイテムまでとします。2アイテム以上の商品登録も可能ですが、冊子に掲載する2アイテムの商品名は、事務局あてにご連絡してください。
- ③ 商談会時、商談テーブルにコンセントの設置(追加費用不要)又出展者共有で使用する冷蔵・冷凍スペース(追加費用不要)のお申し込みも、Webにてご登録してください。
- ④ 商談の際に、通訳の手配が必要な場合は、(108,000円/2日間商談会中)にて手配致します。お申し込みは、Webにて承ります。

## 1 3. 取消について

商談会に参加申し込み後、参加をキャンセルされた場合、下記のとおり取消料として申し受けます。

- ・60日前～31日前：参加費用の半額(81,000円)
- ・30日前～商談会当日：参加費用の全額(162,000円)

※日程は、商談会初日より起算して算出。

## 1 4. その他留意事項

- (1) 本「参加募集要項」に記載されていない事項及び定めのない事項に関しては、事務局までお問い合わせください。
- (2) 主催者側の方針によって、内容が変更される可能性がある旨を予めご了承ください。
- (3) 申込者多数の場合は、参加をお断りする可能性がございます。
- (4) 申込書・参加企業プロフィール・商品提案書に記載の写真及び個人情報は、当該商談会に係る目的のみ使用させていただきます。
- (5) 本商談会開催中に関連する放送、テレビ放映、新聞等の報道や事業報告書等の公的な書面に、撮影した写真や映像を使用させていただくことがございます。
- (6) 天災地変その他不可抗力により、実施内容の変更、会期の変更または開催を中止することがございます。
- (7) 主催者は、これらによって生ずる損害については責任を負いません。

---

### ◆参加に関するお問い合わせ先◆

<Japanese Foods Trade Fair 事務局>

〒541-0054 大阪市中央区南本町 2-6-12 サンマリオン NBF タワー11 階

株式会社 JTБ ふるさと開発事業部 地域交流推進課 食農海外販路支援デスク

担当：魏(ぎ)・嵯峨・山口

電話番号：06-6120-9123(土・日・祝日を除く平日 9:30～17:30)

E-mail: trade\_support@jtb.com